

[This is a Polish translation of today's religious article]

(Tłumaczenie na język polski dzisiejszego artykułu religijnego)

Demokracja a Królestwo Boga

Wydaje się, że wiele narodów staje w obliczu niepewnej przyszłości, kiedy boryka się jednocześnie ze starymi i nowymi formami rządów. Chociaż każdy naród musi sam zdecydować, jaki system rządów jest dla niego najlepszy, każdy z nas może udzielić poparcia rzetelnym wysiłkom na rzecz postępu. Jedną z dróg jest modlitwa, która pomagając oczyścić nasze własne myślenie, pomaga również innym — to czy jesteśmy obywatelami danego kraju walczącego o większe swobody, czy też nie, nie jest w tym przypadku takie istotne.

Chrystus Jezus doskonale rozumiał, jak ważne jest, aby żyć pod rządami Boga. Odnosił to nie tylko do siebie, ale i do innych ludzi. W tym właśnie zawierała się istota jego misji. Wydaje się jednak, że zdawał on sobie również sprawę z tego, że ludzkie rządy — dobre czy też złe — będą miały wpływ na jego zwolenników. W swoich naukach wyjaśniał, że każdy z nas ma duchowy obowiązek żyć w Królestwie Boga. A żyjąc tak, na wzór Chrystusa, możemy demonstrować wpływ tego duchowego i boskiego kierownictwa na każdą dziedzinę naszego życia.

W ewangelii Łukasza Jezus przeciwstawia cele i dążenia ludzkiej władzy Królestwu Boga. Mówi tam o potrzebie jedzenia, picia i ubierania się. Potem zaś dodaje: „Tęgo wszystkiego bowiem ludy tego świata szukają; wie zaś Ojciec wasz, że tego potrzebujecie; lecz szukajcie Królestwa jego, a tamto będzie wam dodane.” Chrystus Jezus nie zaprzecza, że nasze codzienne potrzeby są uzasadnione, żąda jednak, abyśmy spojrzeli na życie w kontekście duchowym i na pierwszym miejscu stawiali Boga. Takie podejście wymaga od nas porzucenia myśli, że nasze życie to jedynie walka o przetrwanie w materialnym środowisku o wciąż zmniejszających się zasobach. Zamiast tego, możemy zacząć pojmować duchowy fakt, że w rzeczywistości nie jesteśmy wcale oddzieleni od Boga, którego dobro nigdy się nie wyczerpuje. Aby to jednak udowodnić, musimy żyć zgodnie z Bożym prawem.

Niektórzy sądzą, że boskie prawo musi być z natury surowe i ograniczające. Myślą oni tak, gdyż nie wiedzą, że Bóg to boska Miłość. Mary Baker Eddy, Odkrywczyni i Założycielka Chrześcijańskiej Nauki*, studiując Biblię doszła do wniosku, że Boga można określić zarówno jako boską Miłość, jak i boską Zasadę, co wskazuje zarówno na dobroć Boga, jak i Jego nieskończoną miłość do wszystkich Jego dzieci. Autorka tak pisze o Bogu w *Nauce i zdrowiu z Kluczem do Pisma świętego*: „Miłość jest bezstronna i uniwersalna w swoim zastosowaniu i obdarzaniu. Jest to otwarta krynica, która woła: «Nuż wszyscy pragnący pójść do wód»”.

Modląc się, możemy zatem w pełni ufać, że boska Miłość jest obecna i troszczy się o nas. Możemy również polegać na boskiej Zasadzie, że w Bożym prawie jesteśmy bezpieczni, ponieważ będąc owocem Miłości, zapewnia nam ono ochronę i postęp. Ta wiedza daje nam odwagę, aby przyjąć moralną postawę w różnych sytuacjach, jak również pomaga nam w usiłowaniach, aby prowadzić życie bardziej czyste, uczciwsze i bogatsze w miłość.

Jeżeli w taki sposób przyjmujemy rządy Boga, naturalną rzeczą będzie pragnienie, aby widzieć więcej zyczliwości i dobrego obyczaju na wyższych szczeblach władzy. Wtedy nasze modlitwy i pewność, że Miłość jest obecna, poprowadzą nas do podjęcia właściwych kroków. Dzięki naszym modlitwom osiągniemy mądrość, aby zadawać stosowne pytania we właściwym czasie. A jeśli zajdzie potrzeba, by zająć się tymi sprawami bardziej aktywnie, właściwa linia postępowania stanie się dla nas oczywista.

Czasami może się wydawać, że pokój i obfitość Bożego Królestwa są bardzo odległe od nas i od naszego kraju. Ale właśnie w takich chwilach możemy zdwoić nasze modlitwy i zaufać, że boska Zasada, Miłość, poprowadzi nas i nasze narody do wolności, której tak bardzo pragniemy.

*Christian Science (kryszczen sojens)

Z polskim tłumaczeniem podręcznika Chrześcijańskiej Nauki, *Nauka i zdrowie z Kluczem do Pisma świętego*, autorstwa Mary Baker Eddy, wraz z oryginalnym tekstem angielskim podanym obok, można zapoznać się w czytelnich Chrześcijańskiej Nauki lub też można je zamówić, zwracając się do: Publisher's Agent, One Norway Street, Boston, MA, U.S.A. 02115.

Po informacje w sprawie innej literatury Chrześcijańskiej Nauki w języku polskim należy się zwrócić do: The Christian Science Publishing Society, One Norway Street, Boston, MA, U.S.A. 02115.

Democracy and God's Kingdom

MANY nations are facing what seems like an uncertain future as they grapple with both old and new forms of government. While each nation must reach its own conclusion as to which type of government is best, each of us can support honest efforts toward progress. One of the ways to do this is through prayer. Whether or not we are citizens of a country that is striving for greater freedom, our prayers can help to clarify our own thinking as well as provide support to others.

Christ Jesus understood the importance, to his life and the lives of others, of living under God's government. Indeed, it was essential to his ministry. Yet he also must have recognized that human government—whether good or bad—would have an impact on his followers. In his teachings, he made clear that each of us has a spiritual obligation to live within the context of God's kingdom. And by living in this Christly manner, we are able to bring that spiritual and divine government to bear on every aspect of our lives.

In Luke's Gospel, Jesus contrasts the goals and purposes of human government with God's kingdom. He speaks of the need for food and drink, for clothing. Then he goes on to say: "All these things do the nations of the world seek after: and your Father knoweth that ye have need of these things. But rather seek ye the kingdom of God; and all these things shall be added unto you." Christ Jesus isn't denying the legitimacy of these concerns; he is asking us, however, to look at our lives in a spiritual context and to put God first. This approach requires us to give up the belief that we are simply struggling within a material environment of ever-decreasing resources. Instead, we can begin to understand the spiritual fact that we are in truth inseparable from God, whose goodness is never-ending. But in order to prove this, we need to live in agreement with God's law.

Some people believe that divine law would, of necessity, be harsh and restrictive. This is because they haven't seen that God is divine Love. Mary Baker Eddy, the Discoverer and Founder of Christian Science, learned through her study of the Bible that God can be described as both divine Love and divine Principle, which shows both the goodness of God and His unlimited love for all His children. She writes of God in *Science and Health with Key to the Scriptures*: "Love is impartial and universal in its adaptation and bestowals. It is the open fount which cries, 'Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters.'"

In our prayers, then, we can trust that divine Love is present and is caring for us. We can also rely on divine Principle to keep us safe in God's law, which—as the outcome of Love—is protective and progressive in its impact. This knowledge gives us the courage to take a moral stand in our experience and to try to lead purer, more honest and loving lives.

If we embrace God's government in this way, it is only natural that we will long to see more kindness, more decency, at higher levels of government. Here our prayers and our certainty of Love's presence will lead us to the correct steps to take. Through our prayers we will have the wisdom to ask the right questions at the right time. And if we need to pursue these issues more actively, the correct course will become evident to us.

Sometimes the peace and abundance of God's kingdom may seem far from us and from the country we live in. But when we feel this way, we can redouble our prayers and trust that divine Principle, Love, will be leading us and our nations to the freedom we long for.

The Christian
Science Monitor's
Religious
Article

SCIENCE AND HEALTH

with Key to the Scriptures by Mary Baker Eddy

This 700 page book is the complete statement of Christian Science.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____

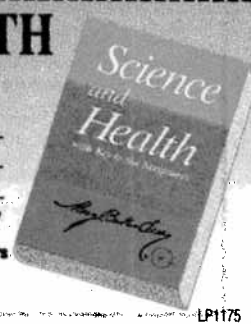
ZIP _____

Write to Science and Health, P.O. Box 1875, Boston MA 02117

or Call 1-800-633-1300 orders only

VISA®, MasterCard®, checks accepted or "bill me." \$14.95 postpaid.

Mail orders from outside the U.S. will be billed in local currency.



LP1175